

T.C.
BAŞBAKANLIK
KANUNLAR VE KARARLAR
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

Sayı : B.02.0.KKG/196-279 /295

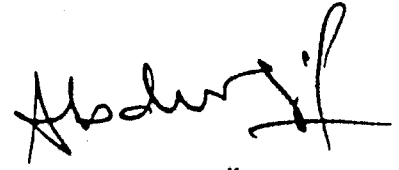
Ankara

13 / 1 / 2003

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığınıza sunulan ve İçtüzüğün 77 nci maddesi uyarınca hükümsüz sayılan ilişik listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi Bakanlar Kurulu'na uygun görülmüştür.

Gereğini arz ederim.



Abdullah GÜL
Başbakan

Eki :
Liste

T. B. M. M. BAŞKANLIĞI	
Tali F	
E. M. M.	Dışişleri
Tarih	27.1.2003 1/485
E. M. M.	
BAŞKAN	

T.C.
BAŞBAKANLIK
KANUNLAR VE KARARLAR
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-429 /1614

Ankara

25/3/2002

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 27/2/2002 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti ve Karayip Devletleri Birliği Arasında İşbirliği Çerçeve Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı " ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.

Bülent ECEVİT

Bülent ECEVİT
Başbakan

Eki :

- 1- Kanun Tasarısı
- 2- Gerekçe

T.C.M.M. BAŞKANLIĞI	
Tali Kom.	
Esas Kom.	Dışişleri
Tarih	24.2.2002 1/964
E. M. M.	K.D. Başk. A. Y.
Başkan	

T/ 292

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ VE KARAYİP DEVLETLERİ BİRLİĞİ ARASINDA İŞBİRLİĞİ
ÇERÇEVE ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR
KANUN TASARISI**

Madde 1- 10 Aralık 2001 tarihinde Venezuela'nın Margarita Adasında imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti ve Karayip Devletleri Birliği Arasında İşbirliği Çerçeve Anlaşması"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

Eki

Madde 2- Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

Madde 3- Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Bülent Ecevit
BÜLENT ECEVİT
BAŞBAKAN

<i>D. BAĞÇELİ</i> Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	<i>H. H. ÖZKAN</i> Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	<i>Dr. Y. KARAKOYUNLU</i> M. YILMAZ Devlet Bak. ve Başb. Yrd. V.	<i>K. DERİŞ</i> Devlet Bakanı
<i>Prof. Dr. T. ÜSKÜDAR</i> Devlet Bakanı	<i>M. KEÇECİLER</i> Devlet Bakanı	<i>Prof. Dr. Ş. S. GÜREL</i> Devlet Bakanı	<i>F. BAL</i> Devlet Bakanı
<i>H. ARSEVEN</i> Devlet Bakanı	<i>M. YILMAZ</i> Devlet Bakanı	<i>Prof. Dr. R. MIRZAOĞLU</i> Devlet Bakanı	<i>Dr. Y. KARAKOYUNLU</i> Devlet Bakanı
<i>H. GEMİCİ</i> Devlet Bakanı	<i>Prof. Dr. Ş. ÜŞENMEZ</i> Devlet Bakanı	<i>E. S. GAYDALI</i> Devlet Bakanı	<i>F. ÖNLÜ</i> Devlet Bakanı
<i>Dr. R. DOĞRU</i> Devlet Bakanı	<i>R. ÖZKAN</i> Devlet Bakanı	<i>Prof. Dr. H. S. TÜRK</i> Adalet Bakanı	<i>S. ÇAKMAKOĞLU</i> Milli Savunma Bakanı
<i>E. S. GAYDALI</i> Dışişleri Bakanı V.	<i>İCEM</i> Dışişleri Bakanı	<i>S. ORAL</i> Maliye Bakanı	<i>M. BOSTANCIOĞLU</i> Milli Eğitim Bakanı
<i>Prof. Dr. A. AKCAN</i> Bayındırlık ve İskan Bakanı	<i>Doç. Dr. O. DURMUŞ</i> Sağlık Bakanı	<i>Ö. ÜRAL</i> Ulaştırma Bakanı	<i>H. Y. GÖKALP</i> Tarım ve Köylüleri Bakanı
<i>Y. ÖRÜKAN</i> Çalışma ve Sosyal İş. Bakanı	<i>A. K. TANRIKULU</i> Sanayi ve Ticaret Bakanı	<i>Z. ÇAKAN</i> En ve Tab. Kay. Bakanı	<i>M. TALAY</i> Kültür Bakanı V.
<i>M. TAŞAR</i> Turizm Bakanı	<i>Prof. Dr. N. ÇAĞAN</i> Orman Bakanı	<i>F. AYTEKİN</i> Çevre Bakanı	

Dosya No.
101-429

273

GEREKÇE

Karayip Denizi'ndeki ada devletleri ve Karayip Denizi'ne sahilدار 25 ülke ile İngiltere, Fransa, ABD ve Hollanda'ya bağlı 12 bölgenin (territories)  yesi olduğu Karayip Devletleri Birliği-KDB (Association of Caribbean States) 1994 tarihinde Kolombiya'nın Cartagena  hrinde kurulmuştur. Bölge  lkeleri arasındaki siyasi, ekonomik, sosyal, kültürel, bilim ve teknoloji alanındaki iŗbirlięinin güçlendirilmesini amaçlayan Birlięe,  lkemiz, 1998 yılında baŗlatılan Latin Amerika'ya Açılım Planımız çerçevesinde bölge ülkeleriyle çok taraflı platformlarda iŗbirlięimizi arttırmak ve bölgeye yönelik ilgi ve mevcudiyetimizi pekiştirmek amaçıyla, 7 Aralık 2000 tarihinde "daimi gözlemci  ye" statüsü ile  ye olmuştur.

İliŗkilerimizin hukuksal bir çerçeveye oturtulması ve iŗbirlięimizin unsurlarının belirlenmesini sağlamak amaçıyla, KDB tarafından getirilen bir  er eve anlaŗma imzalanması  nerisi yerinde bulunmuŗ ve söz konusu anlaŗma, 10 Aralık 2001 tarihinde, Birlięin Venezuela'nın Margarita Adası'nda düzenlenen Bakanlar Konseyi ve Devlet Baŗkanları Zirve Toplantısı sırasında imzalanmıŗtır.

Anlaŗma, karŗılıklı rıza esasında,  lkemizin Birlięe teknik, mali ve diğer katkılarda bulunması çerçevesinde, uzman, bilgi ve belge deęiŗimi, insan kaynaklarının geliŗtirilmesi ve eğitim faaliyetleri, seminer ve konferanslar düzenlenmesi, belirlenecek KDB program ve projelerine katkıda bulunulması gibi faaliyetleri kapsamaktadır. Bu amaçla, taraflar, iŗbirlięinin koordinasyonundan sorumlu olacak birer irtibat görevlisi belirleyeceklerdir. İŗbirlięinin unsurları tespit edilerek, belirli aralıklarla gözden geçirilecek bir iŗbirlięi programının hazırlanması sağlanacaktır. Ülkemiz tarafından yapılabilecek maddi katkıların Birlięin proje ve programların finansmanı için a mıŗ olduğu " zel Fon"a aktarılması öngörülmektedir.

Söz konusu anlaŗmanın, KDB ile daha verimli ve sistemli bir iŗbirlięi geliŗtirmemize katkıda bulunacağı d ŗ n lmektedir.



TÜRKİYE CUMHURİYETİ VE KARAYİP DEVLETLERİ BİRLİĞİ ARASINDA İŞBİRLİĞİ ÇERÇEVE ANLAŞMASI

Bundan böyle taraflar olarak anılacak olan Türkiye Cumhuriyeti ve Karayip Devletleri Birliği (KDB);

Türkiye Cumhuriyeti ve KDB üyeleri arasındaki geleneksel dostluk bağlarından hareketle;

Bakanlar Konseyinin Cartagena Indias, Kolombiya'da 28 Kasım 1997 tarihinde yapılan Üçüncü Olağan Toplantısı sırasında onaylanan 13/97 sayılı Anlaşmada öngörülen Genel Sekreter ile üçüncü taraflar, kurumlar, devlet grupları ve diğer entiteler arasında anlaşma yapılmasına dair prosedürel kuralları dikkate alarak;

KDB Kurucu Anlaşmasında öngörülen amaç, kapsam ve hedeflere uygun olarak, tarafların, bütün alanlarda işbirliğini güçlendirme arzusunda olduklarını teyid ederek;

KDB gözlemci üyelerince gerçekleştirilen işbirliğinin güçlendirilmesi, genişletilmesi ve çeşitlendirilmesinin temel amacının özellikle az gelişmiş KDB üyelerine yardım olduğunu kabul ederek;

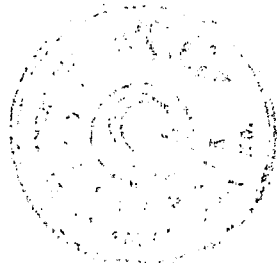
KDB Bakanlar Konseyi'nin 4/96 sayılı Anlaşmasının hükümleri çerçevesinde KDB Özel Fonunun başlıca amacının, KDB üye ülkeleri arasında kalkınmaya yönelik işbirliğini teşvik edecek faaliyetlerin finansmanının sağlanması ve bölgedeki entegrasyon sürecinin derinleştirilmesi olduğunu göz önünde bulundurarak;

Aşağıdaki kararlara varmışlardır:

Madde I

İşbirliğinin Amaç ve Nitelikleri

1. Bu Anlaşma Türkiye Cumhuriyeti ve Karayip Devletleri Birliği arasında işbirliğinin kurulması için çerçeve teşkil eder.
2. Taraflar, KDB Bakanlar Konseyi tarafından onaylanan programların ve/veya Bakanlar Konseyinin 4/96 sayılı Anlaşma ile tanıdığı yetki çerçevesinde KDB Özel Fonu Ulusal Temsilcilerince seçilen projelerin uygulanması, sürdürülmesi ve tamamlanmasını sağlayacak şekilde işbirliğinin geliştirilmesi ve teşvik edilmesi için çaba göstereceklerdir.
3. Taraflar arasındaki işbirliği, aynı zamanda, KDB'nin bölgesel bir hükümetlerarası örgüt olarak geliştirilmesine yönelik olacaktır.



Madde II

İşbirliğinin Unsurları

Türkiye Cumhuriyeti, bu İşbirliği Anlaşmasının I. Maddesinde belirtilen amaç ve niteliklerin geliştirilmesi için teknik, mali ve diğer her tür desteği sağlama arzusundadır.

İşbirliğinin geliştirilmesi için diğer hususlara ilave olarak aşağıdaki unsurlar hayata geçirilebilecektir:

- a. Uzman değişimi
- b. Bilgi ve belge değişimi
- c. Kamu ve özel sektör kurumlarının desteği ile burs temini ve kısa süreli kurslarla insan kaynaklarının geliştirilmesi ve eğitim
- d. Malzeme değişimi ve teçhizat bağışı
- e. KBD'nin ilgi alanına giren konulara ilişkin çalışmaların geliştirilmesi
- f. Seminer ve konferanslara ev sahipliği
- g. Özel dersler ve danışmanlık
- h. Geri ödenemeyecek kaynaklar ve aynı yardımlarla finanse edilecek KDB program ve projelerinde Türkiye Cumhuriyeti ile işbirliği
- i. Tarafların uygun göreceği diğer unsurlar

Madde III

Koordinasyon ve İzleme

Taraflar, bu İşbirliği Anlaşmasında geliştirilen faaliyetlerin koordinasyonu ve takibinden sorumlu olacak irtibat görevlisi(leri) belirleyeceklerdir.

Taraflar yazılı olarak anlaştıkları takdirde, diğer işbirliği unsurları ve uygulama prosedürlerine ilişkin olarak önerilerde bulunmak ve teklif edilen faaliyetler üzerinde çalışmak üzere teknik gruplar oluşturabileceklerdir.

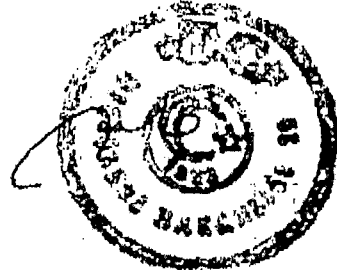
Madde IV

İşbirliği Programı

Taraflar, her yıl veya taraflardan birisinin yazılı talebi olduğu takdirde daha kısa aralıklarla gözden geçirilecek bir işbirliği programı hazırlayacaklardır.

İşbirliği programı, işbirliğinin unsurlarının yanısıra öncelikleri belirleyecek, faaliyetleri açıklayıcı bir takvim içerecektir.

Taraflar, bu işbirliği programını, belirlenen amaçların ve faaliyetlerin bu Anlaşmanın I. maddesinde yer alan amaç ve niteliklere uygunluğu açısından takip edeceklerdir.



Madde V

Geri Ödenemeyecek Mali Katkılar

Türkiye Cumhuriyeti tarafından yapılacak herhangi bir mali katkı nakit olarak veya KDB tarafından nakde çevrilebilecek bir araçla gerçekleştirilecek ve KDB Özel Fonu kaynaklarına derc edilecektir.

KDB Bakanlar Konseyi'nin 4/96 sayılı Anlaşmasında belirtildiği üzere mali katkılar ABD Doları veya diğer konvertible para birimlerinden birisi veya kısmen Dolar kısmen başka bir konvertible para olarak ödenecektir.

Madde VI

Ayni Katkılar

Her türlü ayni katkı, Özel Fon Ulusal Temsilcileri Konseyinin İcra Komitesi Başkanının izni ile Özel Fonun mali yapısı içerisine dahil edilebilmesi için KDB'nin yasal temsilcisi ve KDB Özel Fonunun yöneticisi olarak KDB Genel Sekreteri aracılığı ile gerçekleştirilecektir.

Her türlü ayni katkı, katkının oluşumu, türü ve özelliklerinin belirlenebilmesini teminen katkı değeri, miktarı, tanımı ve referans detaylarını belirleyen "Katkı Kaydı"na alınacaktır.

"Katkı Kaydı" her iki tarafın temsilcilerince imzalanacaktır. Genel Sekreter Kaydın bir örneğini Özel Fonun İcra Komitesi Başkanına sunacaktır.

Madde VII

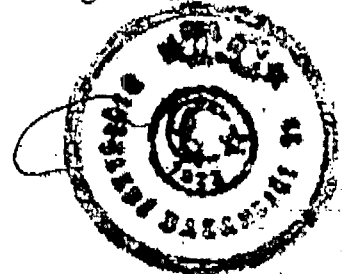
Uzman, teçhizat ve malzeme hareketinin teşvik edilmesine yönelik mekanizmalar

Taraflar üzerinde mutabık kalınan unsurlar çerçevesinde, işbirliğinin geliştirilmesi için gerekli olan temsilci, uzman, teçhizat ve malzemelerin harekete geçirilmesi, sözkonusu üye veya gözlemci ülkede yürürlükte olduğu ve iç hukukla uyumlu olduğu takdirde, Trinidad ve Tobago Hükümeti ile KDB Sekretaryası arasında imzalanmış olan Karargah Anlaşması'nda ve Ayrıcalıklar ve Bağışıklıklar Protokolünde düzenlenen prosedür, kolaylık, ayrıcalık ve muafiyetlere tabi olacaktır.

Madde VIII

Yürürlüğe Girme

Bu anlaşma, Türkiye Cumhuriyeti'nin anlaşma hükümlerine yasal etki kazandıracak ulusal onay işlemlerini tamamladığına dair KDB'ye bildirimde bulunduğu anda yürürlüğe girecek ve sınırsız bir süre yürürlükte kalacaktır.



Madde IX

Değişiklikler

Bu anlaşmada değişiklik yapılabilmesi için taraflardan herhangi birisinin talebi üzerine danışmalarda bulunulacak, değişiklik yapılması önerisi yazılı olarak bildirilecektir. Değişiklikler, Türkiye Cumhuriyeti'nin KDB'ye ulusal onay işlemlerinin tamamlandığına dair bildirimde bulunması ve Özel Fon Ulusal Temsilciler İcra Komitesi Başkanınca onaylanmasının ardından yürürlüğe girecektir.

Madde X

Sona Erme

Bu anlaşma, taraflardan herhangi birisince yazılı olarak sona erdirilebilir. Sona erme taraflardan birisinin yazılı bildiriminden altı (6) ay sonra yürürlüğe girecektir. Ancak, sona ermenin, bu anlaşma çerçevesinde daha önce üzerinde mutabakata varılmış olan ve bildirim tarihinde devam eden faaliyetler üzerinde bir etkisi olmayacaktır. Bu faaliyetler tamamlanıncaya kadar devam ettirilecektir.

Tarafların yasal olarak yetkilendirilen temsilcileri, bu Özel Anlaşmayı iki özdeş nüsha halinde, İspanyolca, İngilizce ve Fransızca dillerinde, her versiyon eşit derecede geçerli olmak üzere, Margarita Adası, Venezuela'da, 10 Aralık 2001 tarihinde imzalamışlardır.

Türkiye Cumhuriyeti adına
Metin Göker
Türkiye Cumhuriyeti Büyükelçisi

Karayip Devletleri Birliği adına
Norman Girvan
Genel Sekreter

